

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHÀU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

|                       |              |          |
|-----------------------|--------------|----------|
| Nhà Xứ:               | Các Cha      | 376-7629 |
| HD Mục Vụ-Chủ Tịch    | Thầy Hoàng   | 869-6615 |
| - Phó Nội Vụ          | Anh Tùng     | 588-5893 |
| - Phó Ngoại Vụ        | Anh Chí      | 769-5043 |
| - Phó KH & PT         | Anh Dũng     | 230-1691 |
| HD Tài Chánh-Chủ Tịch | Anh Hoàng    | 471-9765 |
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân     | 420-3291 |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên    | 533-8583 |
| Ban Cổ Động Ôn Gọi    | Cô Bích      | 996-6869 |
| Ban Sinh Hoạt         | Anh H. Phong | 606-5524 |
| Ban Xã Hội            | Anh Văn      | 529-1596 |
| Ban Trật Tự           | Anh Thuận    | 850-9227 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường    | 914-4594 |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong   | 416-6735 |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Thầy Phong   | 416-6735 |
| Ca Đoàn Thiên Ân      | Anh Châu     | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh    | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia      | Anh Kỳ       | 955-7068 |
| CĐ Mẹ Vô Nhiễm        | C. Quỳnh Lan | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời   | Chị Thảo     | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua      | Chị Chi      | 495-8036 |
| Ca Đoàn Thánh Thể     | Chị Huệ      | 730-4349 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn  | Anh Khoa     | 842-9412 |
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành    | 627-5694 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam      | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh    | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh     | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành    | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phương   | 598-7581 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể   | Anh Chính    | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo       | Chị Hà       | 524-4242 |
| Huynh Đoàn Đa Minh    | Chị Phương   | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm   | Anh Thiên    | 533-8583 |
| Legio Marie           | Chị Mến      | 320-5610 |
| Phong Trào Đèn Tạ     | Chị Tý       | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến     | Chị Tuyết    | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo   | Anh Tuấn     | 217-4949 |
| Canh Tân Đặc Sủng     | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Hội Cao Niên          | Ông Anh      | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá    | Các Sơ       | 383-3278 |



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

671 - CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN - NĂM A  
Ngày 05/11/2023



## SỐNG CHÂN TÌNH

*Chuyện kể rằng: Ngày kia, Nữ hoàng Shaba gửi đến vua Salomon hai bó hoa rất giống nhau, để thử xem sự khôn ngoan của ông tới đâu. Đó là một bó hoa thật và một bó hoa giả.*

*Nhà vua bèn mở cửa sổ, cho bày ong bướm bay vào. Tức thì các chú ong và các nàng bướm liền sà ngay xuống những bông hoa thật.*

*Những bông hoa giả có sắc mà chẳng có hương, có bóng hình mà không có sự sống.*

*Những kẻ giả hình nói nhiều làm chẳng được bao nhiêu. Thậm chí, chỉ nói suông mà không có thực hành. Họ dung túng cho mình nhưng lại nghiêm khắc với kẻ khác.*

Tin Mừng hôm nay, Đức Giêsu vạch trần những con người giả hình ấy. Người nói: “Họ bó những gánh nặng mà chất lên vai người ta, nhưng chính họ thì lại không buồn động ngón tay vào” (Mt 23,4). Người giả hình còn nhiều tật xấu khác mà Đức Giêsu không tiếc lời chỉ trích. Như tính khoe khoang công đức, thích ăn trên ngồi trước, ưa được kính trọng chào hỏi nơi công cộng, và muốn người ta gọi mình là “thầy”.

Sau khi nghe Đức Giêsu mô tả khuôn mặt kẻ giả hình, hẳn ai trong chúng ta cũng thấy dáng dấp của mình trong đó. Nếu không háo danh thì cũng khoa trương, nếu không kể công thì cũng thích được trọng vọng, nếu không ích kỷ cũng nói nhiều làm ít.

Đức Giêsu quả đã không nương tay khi cầm con dao mổ, rạch sâu vào ung nhọt của lương tâm mỗi chúng ta. Cuộc giải phẫu ấy làm chúng ta đau buốt, nhưng sau khi đã lấy ra hết ung nhọt hôi tanh của tính giả hình, chúng ta sẽ chân thành và khiêm tốn hơn.

Chúng ta sẽ chỉ sống những gì mình nói và chỉ nói những gì mình đã làm. Đức Gioan Phaolô II đã nói: “con người ngày nay không cần những thầy dạy nói suông, nhưng cần những chứng nhân sống điều họ nói”.

Chúng ta không bao giờ phê bình lên án một ai, vì khi chỉ trích kẻ khác là ta chúng ta đang ngấm ngấm che giấu những tật xấu nơi chính mình, là chúng ta không dám đối mặt với sự thật nơi bản thân, bởi sự thật đó buộc chúng ta phải sám hối và canh tân luôn mãi.

Trong thăm sâu của lòng người, ai cũng muốn có được một chút danh vọng, ai cũng thích trở vượt hơn người. Hôm nay, Đức Giêsu đã cho chúng ta một quan điểm mới, để đáp lại nhu cầu muốn làm lớn trong mỗi chúng ta: “Trong anh em, người làm lớn hơn cả, phải làm người phục vụ anh em” (Mt 23,11). Điều này Đức Giêsu đã làm gương trước khi dạy. Tuy Người là Chúa và là Thầy, nhưng Người luôn coi mình như bạn hữu, như anh em, và nhất là như đầy tớ phục vụ và yêu thương các môn đệ cho đến cùng. Như thế, “làm lớn” theo quan điểm của Đức Giêsu chính là cúi xuống trước anh em để chân tình phục vụ họ trong yêu thương. Thánh Phaolô viết: “Người được chấp nhận không phải là để tự cao tự đại, nhưng là người được Chúa đề cao” (Gr 10,18).

Hãy soi đời mình vào tấm gương Giêsu, để tìm cho mình một phong cách sống đẹp nhất.

\*\*

*Lạy Chúa, nếu có ai nói chúng con giả hình, chắc là chúng con không vui. Nhưng khi đối diện với chính mình, chúng con thật sự thấy mình có giả dối.*

*Xin giúp chúng con tháo gỡ các thứ mặt nạ mà bấy lâu đã làm cho khuôn mặt chúng con biến dạng, để chúng con không còn đánh lừa nhau, đánh lừa Chúa, và đánh lừa chính mình. Xin dạy chúng con luôn biết sống chân thành. Amen.*

(Trích trong “Như Thầy Đã Yêu” – Thiên Phúc)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Mời Tham Dự Giờ Châu Thánh Thể Trọng Thể

Thứ Năm, ngày 09 tháng 11 năm 2023, 6:00pm-7:00pm



## Lịch Giáo Xứ 2024 - Giáp Thìn

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, chuẩn bị in lịch cho năm 2024 với Chủ Đề: “Các Đoàn Thể Trong Giáo Xứ”.

Giáo Xứ ước mong có được nhiều hình ảnh đẹp để hoàn tất lịch. Xin các hội đoàn, ca đoàn, ban ngành, phong trào ghi danh chụp hình sau các Thánh Lễ Chúa Nhật vào các ngày:

- Chúa Nhật, ngày 05 tháng 11, sau Thánh Lễ 10:00am.
  - Chúa Nhật, ngày 12 tháng 11, sau Thánh Lễ 8:00am.
  - Chúa Nhật, ngày 19 tháng 11, sau Thánh Lễ 10:00am.
- Xin ghi danh với Anh Tùng (916) 588-5893.

## Ngày Cổ Động Ôn Gọi



Kính mời cộng đoàn tích cực tham gia ngày Cổ Động Ôn Gọi do GX CTTĐ VN tổ chức vào Chúa Nhật, ngày 12 tháng 11 năm 2023, từ 9 giờ sáng tới 12:30 trưa tại khuôn viên nhà thờ.

Các linh mục và tu sĩ nam nữ từ nhiều Hội Dòng khắp nơi sẽ có mặt để chia sẻ những đặc sủng và công tác của Hội Dòng, và trả lời những thắc mắc về ơn gọi. Mời cộng đoàn ghé thăm các bàn để gặp gỡ, thăm hỏi và tìm hiểu thêm về các nhà dòng.

Ban Cổ Động Ôn Gọi GX CTTĐVN Kính mời.

## Giáo Xứ Mừng Bốn Mạ Năm Thứ 14 – Lễ Tạ Ơn

Giáo Xứ sẽ mừng lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Bốn Mạ và cũng là sinh nhật lần thứ 14, ngày Cộng Đoàn Các Thánh Tử Đạo Việt Nam được nâng lên hàng Giáo Xứ Thể Nhân, vào lúc 10 giờ sáng thứ Năm ngày 23/11/2023.

Sau Thánh Lễ sẽ có văn nghệ và tiệc mừng.

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự Thánh Lễ trong dịp mừng Bốn Mạ Giáo Xứ, để cùng nhau tạ ơn Thiên Chúa đã ban muôn hồng ân đến từng người, từng gia đình và toàn Giáo Xứ trong năm qua và mọi người cùng cảm ơn nhau.

**Lưu Ý:** Giáo Xứ sẽ không có lễ chiều Thứ Năm cùng ngày.

## Thông Báo

Giáo xứ có thùng tạm giữ các đồ Lost & Found được đặt ở góc hội trường gần bàn làm việc của các giáo khu. Các đồ sau hai tuần không ai nhận sẽ được “cho đi”. Xin cảm ơn.



## Khai Giảng Lớp Giáo Lý Hôn Nhân 2023

Dành cho tất cả mọi người, đặc biệt cho những ai đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân.

- Ngày khai giảng: Thứ Hai, ngày 6 tháng 11, 2023
- Thời gian học: mỗi thứ Hai từ 6:30 pm đến 8:30 pm.
- Khóa học kéo dài 6 tuần.
- Địa điểm học: tại phòng học Giáo Xứ.

Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng giáo xứ, nơi các trưởng khu hoặc liên lạc thầy Sáu Phong (916) 416-673.



## Giáo Xứ Tĩnh Tâm Mùa Vọng

Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa đến, năm nay Giáo Xứ sẽ có ba buổi tĩnh tâm do Linh mục Phanxicô Xaviê Vũ Thế Toàn, S.J. hướng dẫn.

**\*\*Thứ năm, ngày 30/11/2023 lúc 6:30 giờ chiều tại Thánh Đường Giáo Xứ.**

**\*\*Thứ Sáu, ngày 01/12/2023 lúc 6:30 giờ chiều tại Thánh Đường Giáo Xứ.**

**\*\*Thứ Bảy, ngày 02/12/2023 lúc 6:30 giờ chiều tại Thánh Đường Giáo Xứ.**

Kính mời quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ đến dự các buổi tĩnh tâm trên.

## **THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

Xin cộng đoàn hiệp thông cầu nguyện cho các linh hồn sau đây, sớm được hưởng nhan Thánh Chúa và Mẹ Maria

1- Ông Gioan Baotixita Lê Hồng Thắng, vừa được Chúa gọi về, thứ Bảy, ngày 28 tháng 10 năm 2023, tại Sacramento, hưởng thọ 69 tuổi.

2- Cụ Ông Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Phối, vừa được Chúa gọi về, Chúa Nhật, ngày 29 tháng 10 năm 2023, tại Sacramento, hưởng thọ 95 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng các gia đình có người thân đã ra đi. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đưa linh hồn Gioan Baotixita và Phanxicô Xaviê về hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

Xin cho gia quyến được ơn bình an và trọn niềm trông cậy phó thác vào lòng thương xót của Chúa trong lúc đau buồn và mất mát này.



## **THÁNG CÁC LINH HỒN: MÙA BÁO HIẾU**

**Chúng ta hãy thành tâm dùng Thánh Vịnh 130 mà cầu nguyện cho các linh hồn:**

*Từ vực thẳm, con kêu lên Ngài, lạy Chúa, muôn lạy Chúa, xin Ngài nghe tiếng con.*

*Dám xin Ngài lắng tai để ý nghe lời con tha thiết nguyện cầu.*

*Ôi lạy Chúa, nếu như Ngài chấp tội, nào có ai đứng vững được chăng? Nhưng Chúa vẫn rộng lòng tha thứ để chúng con biết kính sợ Ngài.*

*Mong đợi Chúa, tôi hết lòng mong đợi, cậy trông ở lời Người.*

*Hồn tôi trông chờ Chúa, hơn lính canh mong đợi hừng đông.*

*Hơn lính canh mong đợi hừng đông, trông cậy Chúa đi, Ít-ra-en hỡi, bởi Chúa luôn từ ái một niềm, ơn cứu chuộc nơi Người chan chứa.*

*Chính Người sẽ cứu chuộc Ít-ra-en cho thoát khỏi tội khiên muôn vàn.*

Lạy Chúa, Đấng nhân hậu và hào phóng với các tặng phẩm của Ngài, xin thương xót và tha thứ mọi lỗi lầm cho các linh hồn nơi luyện ngục. Xin cho các ngài được mau về đoàn tụ với các thánh trên Thiên đàng, xin cho các linh hồn mau được Chúa ban những lời hạnh phúc: “Hãy đến, hỡi những người được Cha Tôi chúc phúc, hãy lãnh nhận Nước Trời đã chuẩn bị cho anh chị em từ khi tạo dựng vũ trụ” (Ga 11:25-26).

**TRẦM THIÊN THU**

**Công Đức Tuần Lễ: 10-29-23: \$ 8,746.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (O)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp
- \* Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D.**

- \* Khám bệnh tổng quát người lớn
- \* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da
- \* Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột  
cây, đồ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256 7509 Madison Ave #114  
Open 10:00am - 6:0pm. Citrus Heights, CA 95610  
Tuesday - Thursday only (916) 314 - 7172

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**LYON**  
REAL ESTATE

9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO  
MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616 (916) 848-3337 (F)  
ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE**  
Child Care Center  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123 4562 Mack Rd  
(916) 392-3888 (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING  
& TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng  
& làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
**Denise Chau (916) 271-1578 (C)** Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ Y NGUYỄN: 916-280-5227

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm  
và tài chính - Chuyên về  
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,  
quỹ đại học Fix annuity, IRA  
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoduocme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

**(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701**  
**(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ**  
**(916) 383 - 4276**

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL  
AUTO GLASS**

Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**ANH THIÊN**  
**(916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com